

WO IST MEIN HEIM, MEIN VATERLAND?

*Nationalhymne von Tschechien
(Übersetzung von 1918)*

*Wo ist mein Heim,
mein Vaterland (zweimal),*

*wo durch Wiesen Bäche brausen,
wo auf Felsen Wälder sausen,
wo ein Eden uns entzückt,
wenn der Lenz die Fluren
schmückt:*

*Dieses Land, so schön
vor allen, Böhmen (Österreich) ist
mein Heimatland. (zweimal)*

KDE DOMOV MŮJ?

Hymna České republiky

**Kde domov můj,
kde domov můj?**

**Voda hučí po lučinách,
bory šumí po skalinách,
v sadě skví se jara květ,
zemský ráj to na pohled!**

**A to je ta krásná země,
země česká, domov můj,
země česká, domov můj!**

OB DER TATRA BLITZT ES!

*Nationalhymne der Slowakei
(Übersetzung vor 1938)*

*Ob der Tatra blitzt es,
dröhnt des Donners Krachen,
ob der Tatra blitzt es,
dröhnt des Donners Krachen,*

*doch der Stürme Wehen
wird gar bald vergehen,
Brüder, wir erwachen!
Doch der Stürme Wehen
wird gar bald vergehen,
Brüder, wir erwachen!*

NAD TATROU SE BLÝSKA!

Hymna Slovenskej Republiky

**Nad Tatrou sa blýska,
hromy divo bijú,
nad Tatrou sa blýska,
hromy divo bijú.**

**Zastavme ich bratia,
ved' sa ony stratia,
Slováci ožijú.
Zastavme ich bratia,
ved' sa ony stratia,
Slováci ožijú.**

Nö. Landeshymne

*O Heimat, dich zu lieben,
getreu in Glück und Not.
Im Herzen steht´s
geschrieben
als innerstes Gebot.
Wir singen deine Weisen,
die dir an Schönheit gleich,
und wollen hoch dich
preisen,
mein Niederösterreich.*

*Im Rauschen deiner Wälder,
in deiner Berge Glanz,
im Wogen deiner Felder
gehören wir dir ganz.
Im Dröhnen der Maschinen,
im Arbeitsfleiß zugleich,
wir müh'n uns, dir zu dienen,
mein Niederösterreich.*

*Getreu dem Geist der
Ahnen,
wir schaffen uns das Brot
und halten hoch die Fahnen
blau-gold und rot-weiß-rot.
Wenn sie im Winde wehen,
an ernster Mahnung reich,
gilt es, zu dir zu stehen,
mein Niederösterreich.*

Oö. Landeshymne

"Hoamatgsang"

**Hoamatland,
Hoamatland, di han i
so gern! Wiar a
Kinderl sein Muader,
a Händerl sein
Herrn.**

**Duri's Tal bin i glafn,
afn Hügl bin i glegn,
und dein Sunn hat mi
trickert, wann mi
gnetzt hat dein Regn.**

**Dahoam is dahoam,
wannst net fort
muußt, so bleib.**

**Denn die Hoamat is
ehnter, der zweit
Muaderleib.**